

Noticias económicas

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1952)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797056>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

NOTICIAS ECONÓMICAS

El comercio exterior suizo y los textiles durante el primer semestre de 1952

Durante el primer semestre del presente año se comprueba un retroceso de la alta conyuntura. Sin embargo no se advierte ningún indicio de conmoción que revista el carácter de una crisis. En general, el grado de ocupación ha seguido siendo elevado y la evolución actual puede ser considerada como la primera fase hacia la evolución de la actividad comercial suiza. Ciertamente que, en algunos sectores económicos el retroceso pasa excepcionalmente de los límites de una flojedad corriente, llegando a presentar síntomas de una regresión del auge económico.

Durante el primer semestre de 1952, las importaciones han disminuído en 408,7 millones de francos suizos quedando rebajadas a 2731,2 millones (—13%). Sin embargo, los ingresos siguen sobrepasando en un tercio a los que fueron registrados durante el mismo período de 1938. Frente al primer semestre de 1951, las exportaciones acusan una plusvalía de 5,8 millones de francos tan sólo, alcanzando a 2250,9 millones.

En el cuadro que publicamos a continuación se indican los valores de las exportaciones de productos textiles según las partidas del arancel:

	Valores en millones de fr. s.		
	1951 1º	Semestre 2º	1952 1º
Hilados de algodón	26,8	35,6	46,8
Tejidos de algodón	75,5	62,7	55,5
Bordados	46,8	48,4	43,7
Schappe	1,9	1,6	3,4
Hilados de seda natural y de fibranera	32,5	29,6	35,5
Tejidos de seda natural y artificial	59,5	46,5	48,9
Cintas de seda natural y artificial	6,0	5,9	4,7
Hilados de estambre	5,6	7,0	6,9
Tejidos de lana	10,6	9,5	7,8
Calcetería y artículos de punto	14,7	21,1	12,3
Ropa confeccionada	19,6	20,5	19,0
Trencillas de paja para sombreros	15,3	14,0	17,0
Calzado	13,9	15,1	13,5
Totales	328,7	317,5	315,0
Total para 1951: 646,2			

En relación con este cuadro, debe mencionarse que el total de las exportaciones suizas en 1951 se elevó a 4.690.900.000 francos, mientras que el total de las exportaciones para la primera mitad del año en curso fué de Frs. S. 2.250.900.000.—.

La exportación de bordados suizos en 1951

La exportación total de bordados suizos alcanzó en 1951 a 10 793 quintales métricos con un valor de 95.238.000 francos suizos mientras que las cifras correspondientes a 1950 fueron respectivamente de 8595 y de 66.419.000 según indica el informe anual sobre 1951 de la *Unión de los Exportadores Suizos de Bordados* de San-Gall. Tan importante aumento del valor de exportación puede ser atribuído a tres factores que son el aumento de la demanda, la supresión de las restricciones a la importación de acuerdo con la liberalización de los intercambios recomendada por la Unión Europea de Pagos y el aumento de los precios que es de aproximadamente el 10% debido al encarecimiento de los precios para las primeras materias y los productos semimanufacturados. Hace unos veinte años que un valor de exportación de 95 millones no había vuelto a ser registrado. La moda sigue siendo favorable a los bordados y se encuentran pocos vestidos o prendas de ropa interior para señora en la que no figuren bajo una forma u otra.

El brusco aumento de las importaciones de bordados en determinados países al producirse precisamente la supresión de las restricciones demuestra hasta qué punto la libertad de consumo había sido restringida arbitrariamente y a veces por los mismos gobiernos. Por ejemplo, las exportaciones de bordados suizos a Inglaterra aumentaron de 3,2 a 6,5 millones de frs. s.; a Portugal, de 0,3 a 1 millón; a Dinamarca, de 0,6 a 1,2 millones; a Suecia, de 1,0 a 3,2; a la Unión Sudafricana, de 0,2 a 2,2; al África Occidental, de 0,5 a 1,2; a Australia, de 0,6 a 4,8, y a Nueva Zelanda, de 0,03 a 0,9 millones de francos suizos. Estas cantidades no son el reflejo de una coyuntura pasajera, sino de la reclasificación de unos artículos que, desde la guerra, han venido sufriendo debido a una discriminación artificial.

En aquellos países cuya exportación fué liberalizada hace ya más tiempo, la exportación suiza no ha experimentado progresos tan señalados. Debe decirse a este respecto que muchos países cuya política económica tiene pretensiones de ser liberal imponen derechos de aduanas muy elevados que ejercen una acción inhibitoria sobre los intercambios. A pesar de un arancel del 60% del valor, la exportación a los Estados Unidos, país que constituye el principal mercado para los bordados suizos, pasó de 1950 a 1951 de 17,3 a 19,0 millones de frs. s. Entre los demás países cuyas importaciones de bordados suizos han aumentado algo a partir de 1950 mencionaremos el Canadá (de 3,1 a 4,1 millones de frs. s.), Méjico (de 1,4 a 3,5 millones de frs. s.), Columbia (de 0,6 a 1,1 millones de frs. s.), etc.

Importación y exportación suiza de vestidos y de ropa interior

Del informe anual para 1951 del *Sindicato Suizo de la Exportación de las Industrias del Vestido*, de Zurich, entresacamos las cifras siguientes:

	1950	1951
	en millones de frs. s.	
Importación suiza total de confección y de calcetería (sin sombreros y gorras)	56,5	69,3
Aumento: en peso, 17 0/0; en el valor, 23 0/0		
Exportación suiza total de confección y de calcetería (sin sombreros, gorras y pañuelos)	42,6	61,3
Aumento: en peso, 15,5 0/0; en el valor, 30,4 0/0		

Digamos de paso que el aumento del total de las exportaciones suizas para el mismo período fué de 16 0/0 en cuanto al peso y de 30,4 0/0 en cuanto al valor.

A continuación indicamos en millones de francos suizos las cifras para la exportación de los principales ramos de la confección cuyos importes pasan de un millón (las cifras correspondientes a 1950 van entre paréntesis): ropa interior, sin los pañuelos, 4,4 (2,4); medias y calcetines, 11,5 (11,2); otros artículos de calcetería, 23,7 (16,8); trajes para caballeros y jóvenes, 3,0 (2,3); vestidos para señoras y niños, 15,9 (7,9); corbatas, 1,3 (0,7).

Las cintas de seda en 1951

Tomamos del 76º informe anual de la Cámara de Comercio de Basilea los siguientes informes:

El aumento continuo del precio de la vida y, por consiguiente, del precio de coste de los más distintos artículos en los principales países compradores de cintas de seda y también para los productores, ha ocasionado la reducción de la diferencia de precio entre los productos suizos y los de los productores competidores. Gracias a la superioridad de las cintas de Basilea en cuanto a la

calidad y a los surtidos, la exportación ha experimentado un progreso notable con respecto a la de 1950. En cuanto a la cantidad, el aumento fué de casi 400 quintales métricos. El aumento, en cuanto al valor, fué de una importancia algo menor debido al descenso de los precios de venta; el valor de las exportaciones en 1951 fué de 11,9 millones de francos suizos frente a 9,1 para el año anterior. El aumento de las exportaciones se ha producido para casi todos los mercados. En comparación con 1950, fué de 40 0/0 para la Gran Bretaña, de casi el 100 0/0 para el África del Sur y de casi el 200 0/0 para Australia. En cuanto a Columbia que, en 1950, había comprado muy poco debido a las restricciones para la importación, el valor total de las cintas de Basilea exportadas a dicho país aumentó de un golpe en 33 veces.

El desarrollo de la manufactura de medias Straehl & Cia. S. A., Zofingia (Suiza)

La empresa actual fué fundada en 1855. En sus principios se dedicaba a la fabricación del « paño de Zofingia », más adelante se especializó en el crespón higiénico y en las prendas interiores de este material. Cuando su fundador falleció prematuramente, fué su hijo Hermann, quien por entonces no tenía más que 18 años el que tuvo que hacerse cargo de la dirección de la fábrica. Las numerosas medallas obtenidas por aquella época en todo el mundo son testimonio fehaciente del espíritu emprendedor que animaba a esta empresa ya entonces. Por lo demás, es curioso observar que la familia Straehl estuvo ya anteriormente estrechamente relacionada con la industria textil, puesto que los archivos de Zofingia hacen mención de un tal Samuel Straehl, fabricante de medias (1777-1809). Puede pues decirse que casi fué por atavismo que, en 1918, se emprendiera la fabricación de medias empleando los telares « cotton » de hacer punto. El haberse impuesto como regla fundamental escrupulosamente observada el no suministrar a la clientela más que material de primera calidad valió a esta casa un éxito constante por lo que no es de extrañar que dentro de menos de tres años celebrará el primer centenario de su existencia.

Para obtener representaciones de

Casas suizas

dirigirse a la

**Oficina suiza de expansión
comercial**

ZURICH Postfach Fraumünster 738

Dreikönigstrasse 8

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	136, 151
Rix S. A., Zurich	153

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Jacob Baenziger S. A., St-Gall	142
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	13
Eisenhut & Co., Gals	138
Eugster & Huber, St-Gall	151
Christian Fischbacher Co., St-Gall	21
Filtex S. A., St-Gall	28
Forster Willi & Cie, St-Gall	3, 45, 46, 46a, 56, 57, 58, 59, 73
H. Frei & Cie, Diepoldsau	28
Aug. Giger & Co., St-Gall	150
R. & W. Graf, Rebstein	138
Robert Halter S. A., St-Gall	139
Hausammann & Cie, Winterthour	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	27
Hufenus & Cie, St-Gall	53, 67
Theodor Locher, St-Gall	139
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	24
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	144
Alfred Metzger & Co., St-Gall	67
A. Naef & Cie, Flawil	46a, 47, 55, 68, 154
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	137
Rau S. A., St-Gall	12, 47, 56
Reichenbach & Cie, St-Gall	150
Jacob Rohner S. A., Rebstein	22
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	27
Sailler & Schoensleben, St-Gall	152
Jakob Schläpfer, St-Gall	119, 139
Walter Schrank & Cie, St-Gall	51, 153
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	151
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	28, 149
Union S. A., St-Gall	44, 46b, 52, 54, 60, 61, 62, 63, 66, 137
Wetter & Cie, Hérisau	138

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich	129
-----------------------------------	-----

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd	16
--	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	89, 91, 99
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	23, 27
Beblo S. A., Bâle	37
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	98
Brunner & Co., Hochdorf	143
Canzani & Co., Zurich	80, 96
Jaro S. A., Zurich	89, 90, 96
Kneubühler & Cie, Zofingue	148
Mylady, E. Rohner S. A., Rheineck	27
Respolco S. A., Zurich	81, 88, 99
Salzmann & Cie, St-Gall	100
Sanco S. A., Zurich	143
Schellenberg, Sax & Co. A.-G., Trübbach	140
A.-G. Jakob Scherrer, Romanshorn	94b, 95
Arthur Schibli S. A., Genève	81, 86, 89, 97
Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement, Zurich	II bis

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich	130
Charles Maignon, Genève	28

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Grossmann & Co. (épaulettes, Achselpolster), Thalwil	155
--	-----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	23
F. Blumer & Cie, Schwanden	17, 127
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	21
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	126
Siber & Wehrli S. A., Zurich	5
Stoffel & Cie, St-Gall	11
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	155

FILES ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	141
Max Billeter & Cie, Küssnacht-Zurich	28
Feldmühle S. A., Rorschach	8
Spinnerei an der Lorze, Baar	28
Textil-Export S. A., St-Gall	28, 156
Emil Wild & Co., St-Gall	28, 144
R. Zinggeler S. A., Zurich	142
Zwicky & Cie, Wallisellen	145

FILES A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	27, 146
Textil-Export S. A., St-Gall	28, 156
Zwicky & Cie, Wallisellen	145

FILES, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Küssnacht-Zurich	152
------------------------------------	-----

LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Galliker & Steinmann, Richterswil	20
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich	145
N. Pedolin's Erben A.-G., Chur	143

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	19, 128
--	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	120, 141
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	21
Honegger & Cie S. A., St-Gall	27, 111
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	II
Jakob Rohner S. A., Rebstein	22
Sailler & Schoensleben, St-Gall	152
Stoffel & Cie, St-Gall	11
Union S. A., St-Gall	137
Max Zurich, St-Gall	146

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINIE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	134, 135, 155
--------------------------------------	---------------

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Co., Dürrenäsch	113, 153
Seiler & Co. S. A., Bâle	43, 112
Senn & Cie S. A., Bâle	148

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stückfärberei A.-G., Basel	8
A.-G. Clander, Herisau	27, 28
Clavel & Lindenmeyer S. A., Bâle	8
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	II
Stoffel & Cie, St-Gall	11
Zwicky & Cie, Wallisellen	145

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

Abegg Frères, Horgen	27
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	29, 40, 41, 42
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	23, 27
Appenzeller-Herzog & Cie, Stäfa-Zurich	147
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	106, 142
Bosshard-Buhler & Cie, S. A., Wetzikon	2
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	1, 37, 38, 39, 73
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	27, 122
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	27
Eugster & Huber, St-Gall	151
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	21, 107, 123
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	29, 121
H. Gut & Cie S. A., Zurich	15
Haas & Co., Zurich	71
Hausamann & Cie, Winterthur	25, 27, 70, 108
Heer & Cie S. A., Thalwil	4, 71, 110, 111
Honegger & Co. S. A., St-Gall	27, III
Max Kirchhelmer, Zurich	18
Erwin Landolt S. A., Zurich	156
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	154
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	24
Mettler & Cie S. A., St-Gall	26, 27, 109
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	II, 125
Edwin Naef S. A., Zurich	10
J. G. Nef & Cie, Herisau	6, 64, 66, 105
Reichenbach & Cie, St-Gall	104, 150
Jacob Rohner S. A., Rebstein	27
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	22
S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle	28
Paul Schafheitle & Co., Zurich	140
Schneidinger Frères, Zurich	120, 141
Karl Schoch & Co., Zurich	28
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	140

Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	27
Siber & Wehrli S. A., Zurich	5
Weberel Sirmach, Sirmach	28
Stehli & Cie, Zurich	7
Stoffel & Cie, St-Gall	11, 65, 124
S. A. Stünzi Fils, Horgen	14, 35, 36
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	28, 149
Etabl. A. Uhlinger, Bâle	28
Union S. A., St-Gall	137
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	148
Wetter & Cie, Hérisau	138

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Devaud Kunstlé & Cie S. A., Genève	81, 85, 88
Hochuli & Cie, Safenwil	132, 154
Jakob Laib & Cie, Amriswil	27, 84, 100
Johann Müller S. A., Stregelbach	132, 133, 147
Nabholz S. A., Schoenenwerd	133
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	27, 148
Oumansky & Co., Genève	92, 93
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	154
Al. Ruckstuhl, Wil	150
Ruegger & Cie, Zofingue	155
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	27, 82, 83
Ryff & Cie S. A., Berne	155
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	89, 94, 102
Straehl & Co. S. A., Zofingue	116
Victor Tanner S. A., St-Gall	89, 94a, 101
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	79b, 102
Plus Wieleer Söhne, Kreuzlingen	131
Alwin Wild, St-Margrethen	28

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	149
--	-----

¿ En dónde suscribirse a « TEXTILES SUISSES » ?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> .	Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio », <i>Tegucigalpa</i> .
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	México.	Legación de Suiza en México, Paseo de la Reforma, 503-402, <i>México D. F.</i>
Chile.	Legación de Suiza en Chile, Calle Augustina, 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	Nicaragua.	Consulado de Suiza, Apartado 166, <i>Managua</i> .
Colombia.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> .	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
Costa Rica.	Consulado de Suiza, Avenida Central, Calles 3-5. Nº 133, <i>San José</i> .	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención 67, <i>Asunción</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	Perú.	Legación de Suiza. Edificio Encarnación, Calle Cueva, 224, Case Postale 378, <i>Lima</i> .
Dominicana (República).	Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera nº 3, <i>Ciudad Trujillo</i> .	El Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Delgado 3, <i>San Salvador</i> .
Ecuador.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> (Colombia).	Uruguay.	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, P. 3, Casilla de Correo 810, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya Cerrito 440, P. 3º, <i>Montevideo</i> . « Ibana », Sr. H. Raphaël, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
España.	Sprentex Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .	Venezuela.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> (Colombia).
Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .		

¡ Abonense a la revista **« TEXTILES SUISSES »** (« Textiles Suizos ») para recibirla con regularidad !